



MINISTÈRE  
DE L'EUROPE  
ET DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



# Librairie Francophone

du 2 au 6 octobre

à la Gaîté Lyrique

**2000 écrivains francophones et plus de 1000 titres  
d'éditeurs jamais distribués en France**

**Programme et présentation**



# Une librairie francophone au cœur du festival ...

## Venez découvrir la diversité de la création littéraire francophone

Du 2 au 6 octobre, une librairie éphémère francophone s'installe dans l'espace forum de la Gaîté Lyrique avec près de 5 000 livres.

Vous pourrez y trouver un fonds inédit de 2000 livres d'éditeurs francophones du Québec, d'Asie, du Maghreb, d'Afrique subsaharienne, de Suisse ou de Belgique, jamais présentés en France et sélectionnés par les libraires membres de l'Association internationale des libraires francophones, avec l'appui de l'Alliance Internationale des Editeurs indépendants et des libraires francophones hors de France.

Près d'une centaine d'éditeurs dont les ouvrages sont pour la plupart introuvables en France auront pour la première fois une vitrine au cœur de Paris.

Une quinzaine de libraires venus du Cambodge, du Chili, de Côte d'Ivoire, du Bénin, du Niger, de Madagascar, du Liban, du Maghreb, d'Haïti et d'Europe seront présents dans la librairie du festival pour mettre ce fonds en valeur. Le stock francophone d'éditeurs français sera porté par la librairie ICI Grands Boulevards, la plus grande librairie indépendante de Paris. Tous les jours, éditeurs et libraires viendront présenter leurs choix littéraires au public.

## Un espace de rencontres avec des auteurs du monde entier

L'usage de la langue française, maternelle ou non, de transition, de traduction, sera débattue dans des rencontres où des auteurs des cinq continents ouvriront leurs textes et leurs idées au grand public. Conversations littéraires, grands entretiens, performances musicales autour de textes, tables rondes : plus d'une vingtaine d'événements se succéderont pendant toute la semaine, avec de nombreux auteurs. Parmi eux, Marguerite Abouet (Côte d'Ivoire), Djaïli Amadou Amal (Cameroun), Eric Chacour (Canada/Québec), Kev Lambert (Canada), Barbara Cassin (France), Zineb Mekouar (France/Maroc), Marcelino Truong (Vietnam/France), et bien d'autres écrivains d'horizons plus ou moins lointains, réunis pour raconter leurs histoires, leur exil, leur écriture et la construction de leur œuvre francophone, au-delà des continents.

# Mercredi 2

10h-12h

Forum

## Tristan Demers

Québec

Modérateur : Michel Choueiri, directeur de la librairie Culture & Co à Dubai



© Julien Faugère

### Dessiner c'est facile

A mi-chemin entre la performance artistique, le spectacle d'humour et l'atelier de création, ce spectacle interactif propose aux enfants de jouer aux détectives pour tenter de capturer une mystérieuse créature croqueuse de BD ! Un atelier modéré par Michel Choueiri, directeur général de la librairie française « Culture and Co » de Dubaï.

12h : Signature et animation dans la librairie tout l'après-midi

11h-12h

Auditorium

## Marguerite Aboutet

Côte d'Ivoire

Modérateur : Victor Macé de Lépinay, journaliste à Radio France



© TV5 Monde

### De Yopougon à Paris, dans les pas d'Akissi

Auteure de BD jeunesse, connue pour ses séries Aya et Akissi (Gallimard Jeunesse), Marguerite Aboutet discute de ses personnages et de son processus créatif entre Abidjan et Paris.

12h : Signature dans la librairie

14h-16h

Foyer Moderne

## Adinkra Jeunesse et La Plume de Paon

Cameroun - France



### Salon des histoires

Armelle Touko est la fondatrice de Adinkra Jeunesse, une start up camerounaise qui propose des livres audios jeunesse. Elle propose une lecture d'histoires suivie d'un atelier créatif autour des récits.

Cécile Palusinski, de l'association la Plume de Paon, vous fait découvrir une sélection de titres audios favoris du public.



20h : Signature dans la librairie

19h15-20h

Auditorium

## Eric Chacour

Canada

Modérateur : Emmanuel Khérad, journaliste et producteur



© Justine Latour

### Vivre avec l'exil, passer les frontières, une vie en mouvement

« Vivre l'exil, passer les frontières, une vie en mouvement », grand entretien avec Eric Chacour (Canada), lauréat 2024 du Prix des cinq continents de la francophonie, animé par Emmanuel Khérad.

# Jeudi 3

15h30-16h45

Forum

**Jean-Luc Raharimanana**  
**Yann Cléry**  
**Guy Régis Junior**

Madagascar - Haiti

Modératrice : *Isabelle Claret Lemarchand,*  
Présidente de l'AILF



© Henry Roy



© Madagascar Musique/Jocelyn Maillé



© Cyril Gabber

**Il faut apprendre le soleil**  
**Musique et discussion**

Lecture d'extraits du recueil *La Voix, le Loin, Asmodée* Edern éditions, 2024. Que convoquer de l'humain sinon ses joies et ses résistances pour inonder d'espérance son univers ? Des mots éprouvant le corps, les larmes et la sueur, pour bâtir un monde meilleur. Raharimanana dit la paix, la nature, il dit l'humain, l'animal physique que nous sommes, il dit la poésie. Yann Cléry, dans un style contemporain, réveille des échos très lointains en nous.

17h Signature dans la librairie

17h-17h45

Forum

**Zineb Mekouar**  
**Véronique Tajdo**

Maroc - Côte d'Ivoire

Modératrice : *Georgia Makhlouf*  
Ecrivaine



**L'amitié à l'épreuve du destin**

Zineb Mekouar est née au Maroc et a écrit deux romans ; *La poule et son cumin* (JC Lattès) et *Souviens toi des abeilles* (Gallimard). Véronique Tajdo est l'auteure de plusieurs romans destinés aux lecteurs de tous âges, notamment son dernier intitulé, *Je remercie la nuit* (Mémoire d'Encrier). Les deux femmes se retrouvent pour discuter de l'amitié, et du destin qui parfois peut mettre des liens à l'épreuve.

17h45 : Signature dans la librairie

18h-19h

Forum

**Lise Gauvin**  
**Georgia Makhlouf**  
**Michèle Rakotoson**

Québec - Liban - Madagascar

Modératrice : *Catherine Fruchon-Toussaint*  
Journaliste à RFI et Radio France.



© Annie Éthier



**L'écriture est-elle une rupture avec la communauté d'origine ?**

Lise Gauvin (Québec), Michèle Rakotoson (Madagascar) et Georgia Makhlouf (Liban/France) sont toutes trois membre du Parlement des écrivaines francophones. Elles se retrouvent dans cette table ronde afin de discuter de leurs origines et de leurs ancrages, et quel impact cela a sur l'écriture de leurs œuvres.

19h: Signature dans la librairie

19h15-20h15

Forum

**Nathacha Appanah**

Ile Maurice

Modératrice : *Pauline Carayon,* réalisatrice  
du podcast *Son Livre*  
Musicien : *Laurent Bardainne*



**Rencontre littéraire et musicale**

Nathacha Appanah, autrice de *l'Ile Maurice*, multi récompensée (Prix Femina) sera accompagnée du musicien Laurent Bardainne pour une soirée musicale dans le cadre de l'enregistrement du podcast du Centre National du Livre, réalisé et animé par Pauline Carayon.

**CNL**  
CENTRE NATIONAL DU LIVRE



20h15 Signature dans la librairie

# Vendredi 4

16h30-17h30

Forum

**Zachary Richard**

Louisiane - Acadie

Modérateur : Emmanuel Khérad, journaliste et producteur



**Parler français en Amérique : un acte de résistance ?**

Zachary Richard, est né en Louisiane et l'un des auteurs-compositeur-musicien-interprète francophone les plus influents du continent nord américain. Il est notamment l'auteur des *Rafales du Carême* (Libre expression). Francophone militant, il nous parle de la menace d'assimilation qui est partagée par toutes les communautés francophones d'Amérique, malgré un héritage riche de quatre siècles. Les armes de cette lutte sont culturelles : musique, poésie, et plus récemment pour lui, la littérature.

17h30 : Signature dans la librairie

17h45-18h45

Forum

**Yasmina Liassine  
Dima Abdallah**

France - Algérie - Liban

Modératrice : Pauline Hartmann, directrice commerciale et responsable droits étrangers chez Sabine Wespieser éditeur



© Francesca Mantovani



@ David Poirier

**Les deux rives de l'exil : quel chemin emprunte l'écriture du pays de l'enfance à celui où l'on s'installe ?**

Née au Liban, Dima Abdallah est l'auteure de deux romans : *Mauvaises herbes* et *Bleu nuit* (Sabine Wespieser Editeur). Yasmina Liassine, professeure de mathématiques, a publié son premier roman, *L'Oiseau des français* (Sabine Wespieser éditeur) en avril dernier. Les deux femmes se retrouvent autour du thème des rives de l'exil. Quel chemin emprunte l'écriture du pays de l'enfance à celui où l'on s'installe ?

18h45 : Signature dans la librairie

19h-20h

Forum

**Karim Kattan  
Yamen Manaï  
Geneviève Damas**

France - Palestine - Tunisie - Belgique

Modérateur : Christian Eboulé, journaliste TV5 Monde, auteur du *Testament de Charles (Lettres mouchetées)*.



© Rebecca Topakian



**Table-ronde des Prix des cinq continents de la Francophonie**

Table ronde des récipiendaires du Prix des cinq continents de l'Organisation internationale de la francophonie autour de l'identité : Karim Kattan (France/Palestine), Yamen Manaï (Tunisie) et Geneviève Damas (Belgique)

ORGANISATION  
INTERNATIONALE DE  
la francophonie

5 Prix  
des cinq  
continents  
DE LA FRANCOFONIE

20h : Signature dans la librairie

# Samedi 5

11h-12h

Foyer historique

**Yahia Belaskri**  
**Doan Bui**  
**Rachid Benzine**

France-Maroc - Algérie

Modérateur : *Philippe Goffe*, président du PILeN,  
ancien libraire et membre fondateur de l'AILF



**5** Prix  
des cinq  
continents  
DE LA FRANCOPHONIE

## Ecrire le silence

Le silence: c'est ce qu'on en commun Yahia Belaskri (mention spéciale du prix des cinq continents OIF), auteur du *Silence des dieux* (Zulma), Doan Bui, autrice du *Silence de mon père* (l'Iconoclaste), et Rachid Benzine, auteur du *Silences des pères* (Seuil).

12h : Signature dans la librairie

11h30-12h30

Forum

**Makenzy Orcel**

Haïti

Modérateur : *Pascal Paradou*,  
journaliste à RFI



## La littérature prend en charge le réel du monde

Makenzy Orcel, plusieurs fois choix Goncourt de l'étranger pour *Une somme humaine* (Rivages), nous parle de la résilience de la culture haïtienne à travers ses œuvres.

12h30 : Signature dans la librairie

15h15-16h15

Auditorium

**Djaili Amadou Amal**

Cameroun

Modératrice : *Emmanuelle Collas*, fondatrice et  
directrice éditoriale d'Emmanuelle Collas éditions



## Le Harem du roi : grand entretien

Djaili Amadou Amal est une autrice et militante féministe camerounaise. Elle est notamment connue pour *Les Impatientes* (Proximité/Emmanuelle Collas), prix Goncourt des Lycéens. Mariée de force à ses 17 ans, elle sera présente pour un grand entretien autour de son parcours, son œuvre et son activisme.

16h15: Signature dans la librairie



# Samedi 5

16h30-17h30

Forum

**Wilfried N'Sondé**

**Laura Alcoba**

**Yanick Lahens**

République du Congo - France - Argentine - Haïti

Modératrice : Maryline Noël, directrice de la librairie Le Comptoir à Santiago du Chili



© Iris Gene Lahens

**5** Prix des cinq continents DE LA FRANCOPHONIE

**Langue maternelle, langue d'origine, langue culturelle, langue d'adoption?**

**Comment trouve-t-on sa langue d'écrivain?**

Wilfried N'Sondé est né en RDC, a grandi et France et a vécu à Berlin. Il est le lauréat du Prix des cinq continents de l'OIF pour *Le cœur des enfants Léopards* (Actes Sud) et auteur de nombreux romans.

Laura Alcoba est une femme de lettres française *Le Bleu des abeilles*, *Les rives de la mer Douce* (Gallimard).

Yanick Lahens est une autrice haïtienne *Bain de lune* (Sabine Wespieser Editeur).

16h30-17h30

Auditorium

**Martine Delvaux**

Canada

Modératrice : Titiou Lecoq, journaliste et auteure



© Julia Marois

**Entre Joan Mitchell et Jean Paul Riopelle, une inconnue : Hollis Jeffcoat**

Martine Delvaux est une auteure québécoise. Sollicitée par un producteur de cinéma pour écrire un scénario de film sur la relation amoureuse entre Joan Mitchell et Jean Paul Riopelle, Martine Delvaux s'intéresse plutôt à celle qui aurait mené le couple à la rupture, et se lance dans une enquête passionnée sur Hollis Jeffcoat, du Paris des années 1970 jusqu'à l'Isle-aux-Grues au Québec.

18h30-19h30

Forum

**Kev Lambert**

Canada

Modérateur : Clément Ribes, auteur et éditeur



© Julia Marois

**Grand entretien**

Kev Lambert, présente son dernier livre : *Les Sentiers de neige* (Le nouvel Attila). Un conte de Noël, une ode au pouvoir de l'imagination, de l'importance de se rencontrer soi-même, de s'autoriser et cultiver sa différence, et de trouver sa liberté.

Clément Ribes est l'auteur de *Mille images de Jérémie* (Verticales, 2024)

18h30-19h30

Librairie

**Emmanuel Maury**

France



**Le goût de la francophonie**

Haut fonctionnaire, écrivain et historien, notamment ancien secrétaire général de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Emmanuel Maury, auteur de *Goût de la francophonie* (Mercure de France) lancera son dernier opus dans la librairie francophone.

17h30 : Signature des trois auteurs dans la librairie

17h30 : Signature Titiou Lecoq et Martine Delvaux

16h15: Signature Kev Lambert et Clément Ribes

18h30 dans la librairie

# Dimanche 6

14h-15h

Forum

**Barbara Cassin**  
**Jean-Baptiste Brenet**

*Modérateur : Fayza El Qasem,  
auteure et directrice de l'école supérieure  
d'interprètes et de traducteurs de l'université Paris-III*



## Evolution de la langue

Barbara Cassin est philologue, helléniste et philosophe française, spécialiste des philosophes grecs et de la rhétorique de la modernité.

Jean-Baptiste Brenet est un philosophe français, spécialiste de philosophie arabe et latine.

Cette rencontre s'articulera autour de la langue française, son évolution et la question de la traduction.

**Signature dans la librairie 17h30-18h30**

16h30-17h30

Auditorium

**Zeina Abirached**  
**Séra**  
**Marcelino Truong**

*Modérateur : Olivier Jeandel,  
directeur de la librairie Carnets d'Asie en Thaïlande et au Cambodge*



## Dessiner l'Histoire, la vie, par le roman graphique

Zeina Abirached Elle a passé son enfance dans une maison située sur "la ligne verte", zone de démarcation qui coupait en deux la ville de Beyrouth pendant la guerre civile. Sa mère lui invente chaque jour une histoire pour lui cacher la réalité de la guerre qui se déroule à quelques mètres de leur rue.

Séra, né d'un père cambodgien et d'une mère française, a échappé au massacre de Phnom Penh lors de l'attaque en 1975, avant de se réfugier en France. C'est là qu'il a entamé sa carrière d'auteur, mais aussi d'artiste. On retrouve dans ses oeuvres des morceaux de vie et d'Histoire.

Marcelino Truong est né aux Philippines, et son enfance l'amènera des Philippines aux Etats-Unis, puis de Saïgon à Londres. Il retrace à travers ses BD son histoire, notamment son expérience de la guerre du Viêtnam.

**Signatures des auteurs dans la librairie 17h30-18h30**



# En partenariat avec



# et avec l'aide précieuse de

